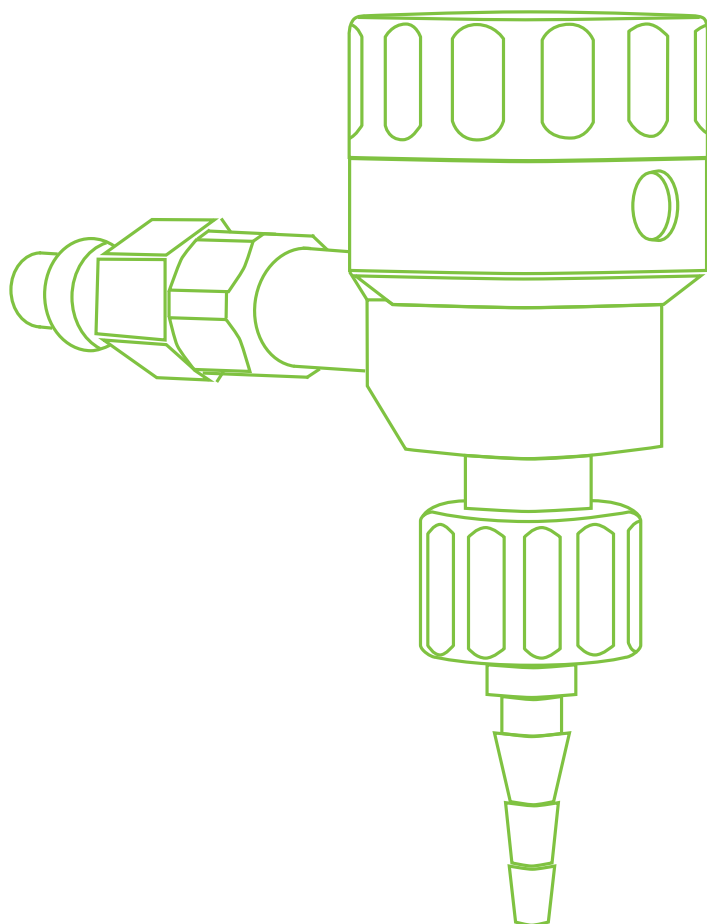


GEBRAUCHSANWEISUNG INSTRUCTIONS FOR USE

Kolibri



Deutsch	2
English	6
Français	10
Nederlands	14
Norsk	18
Italiano	22
Polski	26
Türkçe	30

Flowmeter Kolibri

Sehr geehrte Kunden,

wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Greggersen Produktes. Für Fragen und Informationen steht Ihnen unser Sales- und Supportteam gerne zur Verfügung.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de



Bitte lesen Sie vor Benutzung des Medizinproduktes die Gebrauchsanweisung gründlich durch. Setzen Sie es nur ein, wenn Sie die Anwendung und Funktion komplett verstanden haben. Alle schwerwiegenden Vorkommnisse sind der Firma Greggersen Gasetechnik GmbH sowie der für den Wohnort zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden.



Medizinprodukt gemäß:

DIN EN ISO 15002

DIN EN ISO 19054

93/42/EWG

Anschlüsse gemäß:

DIN 13260-2

BS 5682

SN ENV 737-6:2005

SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116

NF S90-116

DIN EN ISO 18082

Symbole



Gebrauchsanweisung
berücksichtigen



Kein Öl verwenden



Herstellungszeitpunkt,
Kalenderwoche- Jahr



Produkt enthält Blei



Hersteller



Bestellnummer

Zweckbestimmung

Flowmeter Kolibri werden verwendet, um medizinische Gase aus (ZGV-) Entnahmestellen zu dosieren und weiterzuleiten.

Funktionsweise

Das Gerät ist dazu bestimmt an eine medizinische Gasquelle mit einem Druck zwischen 400 und 500 kPa angeschlossen zu werden. Über das Handrad kann eine sogenannte Dosiereinheit mit verschiedenen großen Öffnungen positioniert werden, wodurch der Durchfluss auf unterschiedliche Werte eingestellt werden kann. Ein Sichtfenster in der Front indiziert den jeweils eingestellten Wert in Liter pro Minute (l/min). Am Abgang befindet sich ein 9/16“-18



UNF-Anschluss. An diesen kann eine anschraubbare Tülle oder ein Befeuchter angeschlossen werden und über eine Nasenbrille das jeweilige Volumen an den Patienten abgegeben werden.

ACHTUNG: Bei Sauerstoffanwendung muss eine entsprechende Überwachung der Sauerstoffsättigung stattfinden!

Varianten

Die Flowmeter Kolibri gibt es in folgenden Konfigurationen:

- Verschiedene medizinische Gase: O₂, AIR, CO₂
- 10 unterschiedliche Flowstufen:

Standard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
Standard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
Kinder	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
Neonatal	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
- 5-15 5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Geräte mit nur einer Flowstufe: 6 l/min oder 8 l/min
- Geräte mit frei wählbaren Flows
- Steckeranschlüsse nach Nationalen Normen: DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Schienengeräte mit NIST: Schienenklammer DIN, Schienenklammer CH
- Einzelgeräte und Doppelflowmeter
- Mit schwarzem Handrad sowie Sauerstoffgeräte mit weißem Handrad nach ISO32
- Verschiedene Längen: Kurz, Standard, Lang, Verlängert
- Andere Ausführungen auf Anfrage

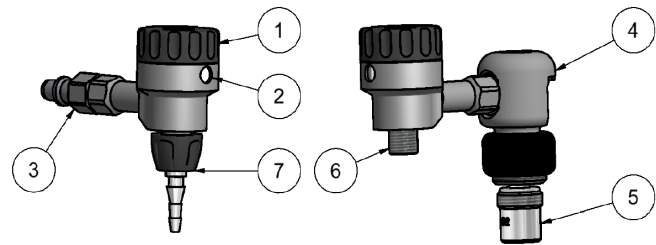
Warnhinweise

- Vor der Verwendung des Gerätes muss der Anwender mit dem Produkt sowie der Gebrauchsanweisung vertraut sein und diese verstanden haben.
- Gerät niemals zwischen zwei Flowstufen einstellen! Kein Durchfluss zwischen zwei Stufen!
- Alle Anschlüsse immer öl- und fettfrei halten! Brandgefahr!
- Schwankungen bei Vor- oder Gegendruck sowie der Umgebungsbedingungen können Einfluss auf die Durchflussmenge haben.
- NIST-Verbindungen und Zubehör nur im drucklosen Zustand anschließen oder lösen.
- Beim Anschluss des Gerätes oder des Zubehörs niemals Werkzeug verwenden. Alle Anschlüsse lassen sich von Hand lösen.



Zeichnung und Stückliste

1. Handrad
 2. Sichtfenster mit Durchflussanzeige
 3. Gasartspezifischer Stecker
 4. Schienenklammer
 5. Druckeingang (NIST)
 6. Durchflussausgang (9/16" UNF)
 7. Schlauchanschluss 9/16" Tülle-Druckgas
- Ersatzteilnummer: 900619



Zubehör

- 904836 Befeuchter-Einheit 0,25 l
- Niederdruck-Schlauchleitung mit gasartspezifischer Verschraubung NIST und Stecker nach nationaler Norm und Gasart

Inbetriebnahme

Vor jeder Benutzung ist eine äußere Sichtkontrolle und eine Funktionsprüfung vorzunehmen. Schienengeräte sind vor Inbetriebnahme an einer Geräteschiene nach DIN EN ISO 19054 zu befestigen und die Niederdruck-Schlauchleitung ist über die gasartkodierte NIST-Verschraubung anzuschließen. Vor dem Anschluss des Geräts Rastflowmeter auf „o“ stellen. Gerät bzw. Schlauchleitung in Gasentnahmestelle einkuppeln. Zubehör von Hand anschließen. Gerät mit dem Handrad auf die gewünschte Durchflussleistung einstellen. Überprüfen, ob das Gerät hörbar, fühlbar oder bei der Verwendung eines Befeuchters sichtbar, ein Gasstrom erzeugt.

Betrieb

Während des Betriebs kann die Literleistung durch Drehen des Handrads verändert werden.

Außerbetriebnahme

Nach dem Gebrauch das Flowmeter Kolibri auf „o“ Stellen. Das Gerät kann in der Entnahmestelle verbleiben oder in die Parkstellung verbracht werden. Bei Bedarf Befeuchter bzw. Schlauchanschluss vom Flowmeter trennen. Gerät kann nun von der Entnahmestelle getrennt bzw. von der Entnahmestelle getrennt und von der Geräteschiene gelöst werden.

Reinigung

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch gemäß den Vorgaben des Reinigungsmittelherstellers durch Wischdesinfektion zu reinigen. Dabei sind handelsübliche Desinfektionsmittel zu verwenden. Bei einer Reinigung ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Vor erneutem Gebrauch muss das Gerät vollständig getrocknet sein. Das Gerät nicht mit Desinfektionsmitteln tränken! Das Gerät kann beschädigt werden. Bei Verwendung des Greggersen Schlauchanschlusses ist dieser analog zum Gerät zu reinigen und zu desinfizieren.

Der Hygieneplan der Einrichtung ist zu beachten. Das Gerät ist für die Mehrfachverwendung bei verschiedenen Patienten vorgesehen.



Wartung und Inspektion

Das Flowmeter Kolibri muss mindestens alle 5 Jahre gewartet werden. Eine Inspektion mit Funktions- und Dichtigkeitsprüfung ist mindestens alle 2 Jahre durchzuführen. Bei ungewöhnlich starker Beanspruchung können kürzere Wartungs- und Inspektionsintervalle erforderlich sein. Wartungen und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Ausschließlich original Greggersen-Ersatzteile verwenden.

Technische Daten

Vordruck:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Einstellgenauigkeit:	$\pm$ 20% vom Einstellwert bei Durchflüssen $\leq$ 1,5l/min 30% vom Einstellwert
Abgang:	9/16"-18UNF Gewinde
Umgebungsbedingungen:	Lagerung: -30 ... +50°C Einsatz: 5 ... +40°C
Abmessungen, Gewicht:	Stecker: (HxBxT) 95 x 40 x 110 mm, 285 g Doppel: (HxBxT) 95 x 110 x 135 mm, 660g Schiene: (HxBxT) 105 x 40 x 110 mm, 660g Doppel-Schiene: (HxBxT) 105 x 110 x 135 mm, 1040g Kurz: Tiefe -20mm, Gewicht - 24g Lang: Tiefe +20mm, Gewicht + 11g Verlängert: Tiefe +45mm, Gewicht + 54g
Klassifizierung:	aktiv, nicht invasiv, IIa

Es besteht kein Gewährleistungsanspruch bei Schäden oder Fehlfunktionen, die durch unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Lagerung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht wurden.



Kolibri Flowmeter

Dear customers,

we would like to thank you for purchasing this Greggersen Gasetechnik GmbH product. For questions and information, our sales and support team will be happy to assist you.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de

Please read the instructions for use carefully before using the medical device. Use it only if you have fully understood the application and function. All serious incidents must be reported to Greggersen Gasetechnik GmbH as well as to the health authority responsible for the place of residence.



Medical device according to:

DIN EN ISO 15002
DIN EN ISO 19054
93/42/EWG

Connections according to:

DIN 13260-2
BS 5682
SN ENV 737-6:2005
SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116
NF S90-116
DIN EN ISO 18082

Symbols



Observe instructions for use



Do not use oil



Date of manufacture,
calendar week – year



Product contains lead



Manufacturer



Order number

Intended use

Flowmeter Kolibri are used to dose and transport medical gases from tapping points on the central gas supply system.



Functionality

The device is intended to be connected to a source of medical gas with a pressure between 400 and 500 kPa. Using the hand wheel, a so-called dosing unit with various sizes of openings can be positioned, with which the flow can be set to different values. A viewing window in the front indicates the respective value set in litres per minute (l/min). The outlet has a 9/16"-18 UNF connection. A screw-on barbed connector or a humidifier can be connected to it and the respective volume dispensed to the patient via a nasal cannula.

ATTENTION: In case of oxygen application, appropriate monitoring of the oxygen saturation has to be in place!

Variants

The flow meter Kolibri is available in the following configurations:

- Various medical gases: O₂, AIR, CO₂
- 10 different flow steps:

Standard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
Standard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
Children	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
Neonatal	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
5-15	5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Devices with just one flow step: 6 l/min or 8 l/min
- Devices with freely selectable flows
- Plug connections according to national standards: DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Rail devices with NIST: Rail clamp DIN, rail clamp CH
- Individual devices and double flow meters
- With black hand wheel and oxygen devices with white hand wheel according to ISO32
- Various lengths: Short, Standard, Long, Extended
- Other versions on request

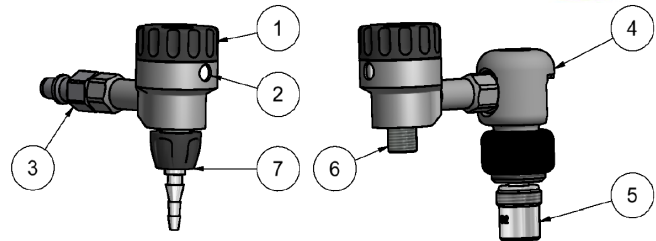
Warnings

- Prior to the use of the device, the user must be familiar with the product and the instructions for use and has to have understood them.
- Never set the device between two flow steps! No flow between two steps!
- Always keep all connections free of oil and grease! Risk of fire!
- Fluctuations in the primary and back pressure and in the environmental conditions can have an influence on the flow rate.
- Only connect or release NIST connections and accessories in the depressurised state.
- Never use tools for connecting the device or accessories. All connections can be opened by hand.



Drawing and parts list

1. Hand wheel
 2. Viewing window with flow display
 3. Gas type-specific plug connector
 4. Rail clamp
 5. Pressure inlet (NIST)
 6. Flow outlet (9/16" UNF)
 7. Hose connection 9/16" barbed connector for compressed gas
- Spare parts number: 900619



Accessories

- 904836 Humidifier unit 0.25 l
- Low pressure hose with gas-specific NIST screw fitting and plug connector according to national standard and gas type

Starting up

Before every use, an external visual inspection and a functional test have to be carried out. Rail devices have to be attached to a device rail in accordance with DIN EN ISO 19054 and the low pressure hose has to be connected via the gas type coded NIST screw fitting. Before connecting the device, set the stop adjust flow meter to „0“. Engage the device or hose in the gas tapping point. Connect accessories by hand. Set the device with the hand wheel to the required flow rate. Check whether the device generates an audible, tactile or (if a humidifier is used) visible gas flow.

Operation

During operation, the output can be changed by turning the hand wheel.

Taking out of service

After use, set the Flow Meter Kolibri to „0“. The device can then remain in the tapping point or brought into the park position. Where necessary, disconnect the humidifier or hose connection from the flow meter. The device can now be disconnected from the tapping point, or rail devices released from the device rail.

Cleaning

It is recommended to clean the device by wiping disinfection after each use in accordance with the cleaning agent manufacturer's instructions. Commercially available disinfectants should be used. When cleaning, make sure that no liquid gets into the appliance. The device must be fully dried prior to reuse. Do not soak the device with disinfectant! The device may be damaged. When using the Greggersen hose connector, it must be cleaned and disinfected in the same manner as the device. The hygiene plan of the institution must be observed. The device is designed for multiple use with different patients.

Maintenance and inspection

The flow meter Kolibri must be serviced at least every 5 years. An inspection with a functional test and a leak test has to be performed at least every 2 years. In case of unusually heavy-duty use, shorter servicing and inspection intervals may be required. Servicing and repairs must only be carried out by authorised expert personnel. Only use genuine Greggersen spare parts.

Technical data

Primary pressure:	450 kPa ±50 kPa
Setting accuracy:	±20% of set value at flows ≤ 1.5l/min, 30% of set value
Outlet:	9/16"-18 UNF thread
Ambient conditions:	Storage: -30 ... +50°C Use: 5 ... +40°C
Dimensions, weight:	Plug connector: (HxWxD) 95 x 40 x 110 mm, 285 g Double: (HxWxD) 95 x 110 x 135 mm, 660g Rail: (HxWxD) 105 x 40 x 110 mm, 660g Double rail: (HxWxD) 105 x 110 x 135 mm, 1040g
Short:	Depth -20mm, weight - 24g
Long:	Depth +20mm, weight + 11g
Extended:	Depth +45mm, weight + 54g
Classification:	active, non-invasive, IIa

There is no entitlement to any warranty claim in the event of damage or malfunction arising from improper transport, improper storage or other than the intended use.



Débitmètre Kolibri

Chers clients,

nous vous remercions pour l'achat de ce produit Greggersen Gasetechnik GmbH. Pour toute question ou information, notre équipe de vente et de support se tient volontiers à votre disposition.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif médical. Utilisez-le uniquement si vous avez complètement compris l'application et la fonction. Tous les incidents graves doivent être signalés à la société Greggersen Gasetechnik GmbH ainsi qu'à l'autorité sanitaire compétente pour le lieu de résidence.



Dispositif médical conforme à : Connexions conformes à :

DIN EN ISO 15002

DIN 13260-2

SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116

DIN EN ISO 19054

BS 5682

NF S90-116

93/42/EWG

SN ENV 737-6:2005

DIN EN ISO 18082

Symboles



Respecter le mode d'emploi



Ne pas utiliser d'huile



Date de fabrication,
semaine calendaire – année



Le produit contient du plomb



Fabricant



Numéro de commande

Usage prévu

Les débitmètres Kolibri sont utilisés pour doser des gaz médicaux fournis par des prises de gaz (alimentation centralisée en gaz) et les diffuser.



Fonctionnement

Le dispositif est prévu pour être raccordé à une source de gaz médical à une pression comprise entre 400 et 500 kPa. Grâce à la poignée, l'unité dite de dosage peut être positionnée sur des ouvertures différemment grandes, permettant de régler le débit sur différentes valeurs. Une fenêtre de lecture sur la face avant indique la valeur réglée en litre par minute (l/min). Un raccord 9/16"-18 UNF se trouve au niveau de la sortie. Ce raccord permet de brancher une douille vissable ou un humidificateur et de fournir le volume nécessaire au patient à l'aide de lunettes nasales.

ATTENTION: En cas d'utilisation d'oxygène, il est indispensable d'effectuer une surveillance de la saturation en oxygène.

Modèles

Le débitmètre Kolibri est disponible dans les configurations suivantes:

- Différents gaz médicaux: O₂, AIR, CO₂
- 10 positions de débit différentes:

Standard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
Standard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
Enfants	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
Néonatal	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
5-15	5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Dispositifs à une seule position de débit: 6l/min ou 8l/min
- Dispositifs à débits libres
- Raccords selon les normes nationales: DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Dispositifs sur rail avec NIST: étau pour rail DIN, étau pour rail CH
- Dispositifs individuels et débitmètres doubles
- Avec poignée noire et dispositifs à oxygène avec poignée blanche selon ISO32
- Différentes longueurs: court, standard, long, rallongé
- Autres versions sur demande

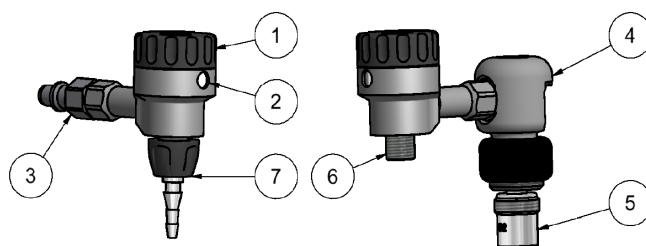
Mises en garde

- Avant toute utilisation du dispositif, l'utilisateur doit se familiariser avec le dispositif et le mode d'emploi, et l'avoir compris
- Ne jamais régler le dispositif entre deux positions de débit! Aucun débit entre deux positions!
- Toujours conserver les raccords exempts d'huile et de graisse! Risque d'incendie!
- Des variations de la pression en amont ou de la contre-pression ainsi que des conditions environnantes peuvent avoir une influence sur la quantité débitée.
- Ne brancher ou débrancher des raccords NIST et des accessoires qu'en l'état hors pression.
- Lors du raccordement du dispositif ou d'accessoires, ne jamais utiliser d'outils. Tous les raccords se desserrent à la main.



Schéma et liste de pièces

1. Poignée
2. Fenêtre de lecture avec affichage du débit
3. Fiche spécifique au type de gaz
4. Étau pour rail
5. Entrée de pression (NIST)
6. Sortie du débit (9/16" UNF)
7. Raccord de tuyau 9/16" avec douille pour gaz sous pression
N° de pièce de rechange: 900619



Accessoires

- 904836 Unité d'humidificateur 0,25l
- Conduite flexible basse pression avec raccord vissé NIST spécifique au type de gaz et fiche selon la norme nationale et le type de gaz

Mise en service

Avant toute utilisation, effectuer un contrôle visuel extérieur et un contrôle du fonctionnement. Avant leur mise en service, les dispositifs de rail doivent être fixés à un rail d'appareillage selon la norme DIN EN ISO 19054 et la conduite flexible basse pression doit être raccordée via le raccord vissé NIST codé selon le type de gaz. Avant de raccorder le dispositif, mettre le débitmètre à cran sur « 0 ». Brancher le dispositif/la conduite flexible à la prise de gaz. Raccorder les accessoires manuellement. Régler le débit de gaz souhaité au moyen de la poignée. Contrôler si le dispositif produit un flux de gaz de manière audible, perceptible ou, en cas d'utilisation d'un humidificateur, de manière visible.

Utilisation

Pendant l'utilisation, il est possible de faire varier le débit en litres en tournant la poignée.

Mise hors service

Après l'utilisation, remettre le débitmètre Kolibri sur « 0 ». Le débitmètre peut rester raccordé à la prise de gaz ou mis en position d'arrêt. Si nécessaire, débrancher l'humidificateur ou le raccord de tuyau du débitmètre. Il est maintenant possible de débrancher le dispositif de la prise de gaz. Les dispositifs de rail peuvent à présent être retirés du rail d'appareillage.

Nettoyage

Il est recommandé de nettoyer l'appareil en l'essuyant et en le désinfectant après chaque utilisation conformément aux instructions du fabricant du produit de nettoyage. Pour ce faire, il convient d'utiliser des désinfectants disponibles dans le commerce. Lors du nettoyage, il faut veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit. Avant toute nouvelle utilisation, l'appareil doit être complètement sec. Ne pas imprégner le dispositif de désinfectants ! Lors de l'utilisation du raccord de tuyau Greggerson, celui-ci doit être nettoyé et désinfecté de la même manière que l'appareil. L'appareil peut être endommagé. Respecter le plan d'hygiène de l'établissement. L'appareil est prévu pour une utilisation multiple sur différents patients.



Maintenance et inspection

Il est nécessaire de procéder à une maintenance du débitmètre Kolibri au moins tous les 5 ans. Une inspection comprenant un contrôle de fonctionnement et d'étanchéité doit être effectuée au moins tous les 2 ans. En cas de sollicitation inhabituellement importante, il peut s'avérer nécessaire de raccourcir les intervalles de maintenance et d'inspection. Les maintenances et réparations ne doivent être réalisées que par du personnel qualifié autorisé. Utiliser exclusivement des pièces de rechange Greggersen d'origine.

Caractéristiques techniques

Pression en amont:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Précision de réglage:	$\pm$ 20% de la valeur de consigne pour des débits $\leq$ 1,5 l/min 30% de la valeur de consigne
Sortie:	Filetage 9/16"-18UNF
Conditions ambiantes:	Stockage: -30 ... +50°C Service: 5 ... +40°C
Dimensions, poids:	Fiche: (HxLxP) 95 x 40 x 110 mm, 285 g Double: (HxLxP) 95 x 110 x 135 mm, 660g Rail: (HxLxP) 105 x 40 x 110 mm, 660g Rail double: (HxLxP) 105 x 110 x 135 mm, 1040g Court: Profondeur -20mm, poids - 24g Long: Profondeur +20mm, poids + 11g Rallongé: Profondeur +45mm, poids + 54g
Classification:	actif, non-invasif, IIa

Il n'existe aucun droit à la garantie pour les dommages ou dysfonctionnements dus à un transport non conforme, un stockage non conforme ou un usage non conforme à l'usage prévu du dispositif.



Kolibri-flowmeter

Geachte klanten,

wij danken u voor de aankoop van dit product van Greggersen Gasetechnik GmbH. Voor vragen en informatie staat ons sales- en supportteam graag tot uw beschikking.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de

Lees vóór gebruik van het medisch hulpmiddel de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het alleen wanneer u de toepassing en werking volledig hebt begrepen. Alle ernstige incidenten moeten worden gemeld aan Greggersen Gasetechnik GmbH en aan de bevoegde gezondheidsautoriteit van de woonplaats.



Medisch hulpmiddel volgens:

DIN EN ISO 15002
DIN EN ISO 19054
93/42/EWG

Aansluitingen volgens:

DIN 13260-2 SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116
BS 5682 NF S90-116
SN ENV 737-6:2005 DIN EN ISO 18082

Symbolen



Gebruiksaanwijzing
in acht nemen



Geen olie gebruiken



Productiedatum,
kalenderweek – jaar



Product bevat lood



Fabrikant



Bestelnummer

Doel

Flowmeters Kolibri worden gebruikt om medische gassen uit afnamepunten (bijv. van een centrale gasvoorziening) te doseren en te transporteren.



Werking

Het apparaat is bedoeld om aan te sluiten op een gasbron met medisch gas met een druk tussen de 400 en 500 kPa. Met het handwielje kan een zogenoemde doseereenheid worden gekozen met openingen van verschillend formaat, zodat het debiet kan worden ingesteld op verschillende waarden. In het kijkvenster aan de voorzijde is de ingestelde waarde in aantal liters per minuut (l/min) af te lezen. De uitgang is voorzien van een 9/16"-18 UNF-aansluiting. Hierop kan een opschroeftuit of een bevochtiger worden aangesloten en kan het desbetreffende volume via een neusbril worden toegediend aan de patiënt.

LET OP: Bij gebruik van zuurstof moet de zuurstofverzadiging worden gecontroleerd!

Varianten

De flowmeter Kolibri is verkrijgbaar in de volgende configuraties:

- Verschillende medische gassen: O₂, AIR, CO₂
- 10 verschillende flowstappen:

standaard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
standaard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
pediatrisch	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
neonataal	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
5-15	5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Apparatuur met maar één flowniveau: 6 l/min of 8 l/min
- Apparatuur met een vrij in te stellen flow
- Connectoraansluitingen op basis van nationale normen: DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Apparaten voor standaardrail met NIST: railklem DIN, railklem CH
- Enkelvoudige apparaten en dubbele flowmeters
- Met zwart handwielje en zuurstofapparaten met wit handwielje conform ISO32
- Verschillende lengtes: kort, standaard, lang, verlengd
- Andere uitvoeringen op aanvraag

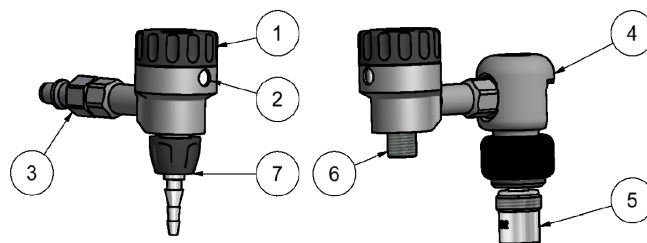
Waarschuwingen

- Voor gebruik van het apparaat moet de gebruiker vertrouwd zijn met het product en de gebruiksaanwijzing en deze hebben begrepen.
- Stel het apparaat nooit tussen twee flowniveaus in! Geen flow mogelijk tussen twee flowniveaus!
- Houd alle aansluitingen altijd olie- en vetvrij! Brandgevaar!
- Schommelingen in de voordruk of tegendruk en omgevingsfactoren kunnen van invloed zijn op de hoeveelheid doorstromend gas.
- Sluit NIST-verbindingen en accessoires alleen aan en koppel ze alleen los als de apparatuur niet onder druk staat.
- Gebruik nooit gereedschappen voor het aansluiten van het apparaat of de accessoires. Alle aansluitingen kunnen met de hand worden losgemaakt.



Tekening en onderdelenlijst

1. handwiel
2. kijkvenster met debietweergave
3. gassoortspecifieke connector
4. railklem
5. druingang (NIST)
6. Flowuitgang (9/16" UNF)
7. slangaansluiting 9/16"-tuit voor gas onder druk



Onderdeelnummer: 900619

Accessoires

- 904836 bevochtigereenheid 0,25 l
- lagedrukslang met gassoortspecifieke schroefaansluiting NIST en connector op basis van nationale norm en gassoort

Inbedrijfstelling

Voer iedere keer voor gebruik een visuele controle uit en controleer de werking. Sluit railapparatuur voor ingebruikname aan op een apparatuurrail conform DIN EN ISO 19054 en sluit de lagedrukleiding aan via de gassoortgecodeerde NIST-schroefverbinding. Zet de flowmeter op flowstap 'o' voor u het apparaat aansluit. Sluit het apparaat resp. de slang aan op het gasafnamepunt. Sluit accessoires met de hand aan. Stel met het handwiel de gewenste flow in. Controleer of het apparaat hoorbaar, voelbaar of, bij gebruik van een bevochtiger, zichtbaar een gasstroom voortbrengt.

Gebruik

Tijdens het gebruik kan het litervermogen worden gewijzigd door aan het handwiel te draaien.

Uitschakelen

Zet de Flowmeter Kolibri na gebruik weer op 'o'. Het apparaat kan in het afnamepunt blijven zitten of in de parkeerstand worden gezet. Maak indien nodig de luchtbevochtiger resp. slangaansluiting los van de flowmeter. Nu kan het apparaat worden losgekoppeld van het afnamepunt. Apparaten aan een rail kunnen nu worden losgemaakt van de apparatuurrail.

Reiniging

Het wordt aanbevolen om het apparaat na elk gebruik schoon te maken door het te desinfecteren met een doekje. Volg hierbij de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er bij het schoonmaken geen vloeistof in het product terechtkomt. Daarbij moeten in de handel gebruikelijke desinfectiemiddelen worden gebruikt. Zorg dat het apparaat volledig is opgedroogd voor het opnieuw wordt gebruikt. Dompel het apparaat niet onder in desinfectiemiddelen! Het apparaat kan beschadigd raken. Bij gebruik van de Greggersen-slangkoppeling moet deze op dezelfde wijze als het apparaat worden gereinigd en gedesinfecteerd. Volg het hygiëneplan van de instelling op. Het apparaat is bedoeld voor meervoudig gebruik bij meerdere patiënten.

Onderhoud en inspectie

De Flowmeter Kolibri moet minimaal elke 5 jaar een onderhoudsbeurt krijgen.

Een inspectie met controle van de werking en dichtheid moet minimaal om de 2 jaar worden gedaan. Bij ongebruikelijk sterke belasting kunnen eventueel kortere intervallen voor onderhoud en inspectie nodig zijn. Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd vakkundig personeel. Gebruik bij reparaties uitsluitend originele onderdelen van Greggersen!

Technische gegevens

Voordruk:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Nauwkeurigheid:	$\pm$ 20% van de ingestelde waarde bij debieten $\leq$ 1,5 l/min 30% van de ingestelde waarde
Uitgang:	9/16"-18UNF-schroefdraad
Omgevingscondities:	Bewaren: -30 ... +50°C Gebruik: 5 ... +40°C
Afmetingen, gewicht:	Connector: (HxBxD) 95 x 40 x 110 mm, 285 g Dubbel: (HxBxD) 95 x 110 x 135 mm, 660g Rail: (HxBxD) 105 x 40 x 110 mm, 660g Dubbele rail: (HxBxD) 105 x 110 x 135 mm, 1040g Kort: diepte -20mm, gewicht - 24g Lang: diepte +20mm, gewicht + 11g Verlengd: diepte +45mm, gewicht + 54g
Classificatie:	actief, niet invasief, IIa

Aanspraak op garantie is uitgesloten bij schade of storingen die zijn veroorzaakt door verkeerd transport, verkeerde opslag of gebruik niet conform de bestemming.



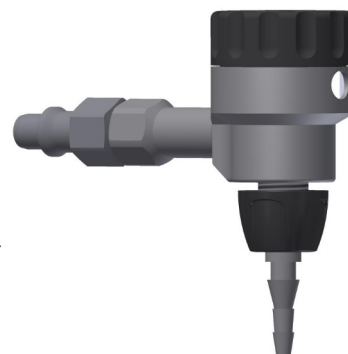
Kolibri-flowmeter

Kjære kunder,

vi takker dere for kjøpet av dette Greggersen-produktet.

For spørsmål og informasjon står vårt salgs- og supportteam gjerne til disposisjon.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de



Vennligst les bruksanvisningen nøye før bruk av medisinsk utstyr. Bruk det kun dersom du har full forståelse av anvendelse og funksjon. Alle alvorlige hendelser skal meldes til Greggersen Gasetechnik GmbH samt til den helsemyndigheten som er ansvarlig for ditt bosted.



Medisinsk utstyr i henhold til:

DIN EN ISO 15002

DIN EN ISO 19054

93/42/EWG

Tilkoblinger i henhold til:

DIN 13260-2

BS 5682

SN ENV 737-6:2005

SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116

NF S90-116

DIN EN ISO 18082

Symboler



Ta hensyn til bruksanvisningen



Ikke bruk olje



Produksjonstidspunkt,
kalenderuke-år



Produktet inneholder bly



Produsent



Bestillingsnummer

Formålsbestemmelse

Flowmeter Kolibri brukes for å dosere og viderelede medisinske gasser fra (ZGV-) uttakssteder.



Funksjonsmåte

Apparatet er bestemt til å kobles til en medisinsk gasskilde med et trykk på mellom 400 og 500 kPa. Med håndhjulet kan det posisjoneres en såkalt doseringsenhet med ulikt store åpninger, som gjør at gjennomstrømningen kan stilles inn på ulike verdier. Siktvinduet foran indikerer den aktuelt innstilte verdien i liter per minutt (l/ min). Ved utgangen finnes en 9/16"-18 UNF-tilkobling. Til denne kan det kobles til en påskrubar hylse eller en fukter, og via nesebriller kan det aktuelle volumet avgis til pasienten. OBS: Ved bruk av oksygen må det finnes en tilsvarende overvåkning av oksygenmetningen!

Varianter

Flowmeter Kolibri finnes i følgende konfigurasjoner:

- Ulike medisinske gasser: O₂, AIR, CO₂
- 10 ulike flowtrinn:

Standard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
Standard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
Barn	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
Neonatal	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
5-15	5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Apparater med kun ett flowtrinn: 6 l/min eller 8 l/min
- Apparater med fritt valgbar flower
- Pluggtilkoblinger etter nasjonale standarder: DIN, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Skinneapparater med NIST: Skinneklemme DIN, skinneklemme CH
- Enkeltapparater og dobbeltflowmeter
- Med svart håndhjul samt oksygenapparater med hvitt håndhjul i henhold til ISO32
- Ulike lengder: Kort, standard, lang, forlenget
- Andre utførelser på forespørsel

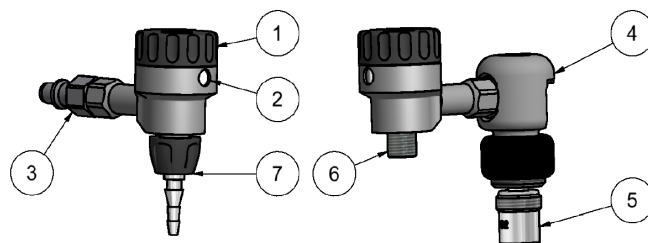
Advarsler

- Før bruk av apparatet må brukeren være fortrolig med produktet og bruksanvisningen og ha forstått disse.
- Still aldri inn apparatet mellom to flowtrinn! Ingen gjennomstrømning mellom to trinn!
- Alle tilkoblinger skal alltid holdes olje- og fettfrie! Brannfare!
- Svingninger ved for eller mottrykk, samt miljøbetingelser kan ha påvirkning på gjennomstrømningsmengden.
- NIST-forbindelser og -tilbehør skal kun kobles til eller fjernes i trykkløs tilstand.
- Ved tilkobling av apparatet eller tilbehøret skal det aldri brukes verktøy. Alle tilkoblinger kan løsnes for hånd.



Tegning og stykkliste

1. Håndhjul
 2. Siktvindu med gjennomstrømningsvisning
 3. Gasstypespesifikk plugg
 4. Skinneklemme
 5. Trykkinngang (NIST)
 6. Gjennomstrømningsutgang (9/16" UNF)
 7. Slangetilkobling/16" hylse-trykkgass
- Reservedelsnummer 900619



Tilbehør

- 904836 Fukterenhet 0,25 l
- Lavtrykkslangeledning med gasstypespesifikk skrukobling NIST og plugg etter
- nasjonal standard og gasstype

Idriftsetting

Før hver bruk skal det gjennomføres en ytre siktkontroll og en funksjonskontroll.

Skinneapparater skal før idriftsetting festes på en apparatskinne etter DIN EN ISO 19054 og lavtrykkslangeledningen skal kobles til via den gasstypekodede NIST skrukoblingen. Før ilkobling av apparatet still rastflowmeter må „o“. Koble inn apparatet eller slangeledningen i gassuttaksstedet. Koble til tilbehør for hånd. Still inn apparatet med håndhjulet på ønsket gjennomstrømningseffekt. Kontroller om apparatet hørbart, følbart eller synlig ved bruk av en fukter, produserer en gasstrøm.

Drift

I løpet av drift kan literytelsen forandres gjennom å dreie på håndhjulet.

Ta ut av drift

Still flowmeter Kolibri på „o“ etter bruk. Apparatet kan forbli i uttaksstedet, eller bringes til parkeringsstilling. Ved behov separer fukter hhv. slangetilkobling fra flowmeteret. Apparatet kan kun nå separeres fra uttaksstedet hhv. kobles fra uttaksstedet og løsnes fra apparatskinne.

Rengjøring

Det anbefales å rengjøre apparatet med overflatedesinfeksjon i samsvar med produsentens opplysninger etter hver bruk. Det skal i denne forbindelse brukes vanlige desinfeksjonsmidler. Sørg for at det ikke kommer væske inn i produktet ved rengjøring. Apparatet må tørkes fullstendig før det brukes på nytt. Apparatet skal ikke bløtlegges i desinfeksjonsmiddel! Ved bruk av Greggersen-slangetilkoblingen skal denne rengjøres og desinfiseres på samme måte som apparatet. Apparatet kan bli skadet. Institusjonens hygieneplan skal overholdes. Apparatet er beregnet på gjenbruk hos ulike pasienter.

Vedlikehold og inspeksjon

Flowmeter Kolibri må vedlikeholdes minst hvert 5 år. Det må gjennomføres en inspeksjon med funksjons- og tetthetskontroll minst hvert 2. år. Ved uvanlig sterk belastning kan kortere vedlikeholds- og inspeksjonsintervaller være nødvendig. Vedlikehold og reparasjoner skal kun gjennomføres av autorisert fagpersonale. Bruk kun originale Greggersen-reservedeler.

Tekniske data

Fortrykk:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Innstillingsnøyaktighet:	$\pm$ 20% fra innstillingsverdien ved gjennomstrømninger $\leq$ 1,5 l/min 30 % fra
Innstillingsverdien:	Utslipp: 9/16"-18UNF gjenge
Omgivelsesbetingelser:	Oppbevaring: -30 ... +50°C Bruk: 5 ... +40°C
Mål, vekt:	Plugg: (HxBxT) 95 x 40 x 110 mm, 285 g Dobbel: (HxBxT) 95 x 110 x 135 mm, 660g Skinne: (HxBxT) 105 x 40 x 110 mm, 660g Dobbeltskinne: (HxBxT) 105 x 110 x 135 mm, 1040g Kort: Dybde -20 mm, Vekt - 24 g Lenge: Dybde +20 mm, Vekt + 11 g Forlenget: Dybde +45 mm, Vekt + 54 g
Klassifisering:	aktiv, ikke invasiv, IIa

Det består ikke noe garantiytelseskrav ved skader eller feilfunksjoner som ble forårsaket på grunn av feil transport, feil lagring eller ikke-formålmessig bruk.



Flussimetro Kolibri

Gentili clienti,

vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto Greggersen Gasetechnik GmbH. Per domande e informazioni, il nostro team commerciale e di supporto è a vostra disposizione.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de



Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo medico. Usarlo solo se si è compresa completamente l'applicazione e la funzione. Tutti gli incidenti gravi devono essere segnalati a Greggersen Gasetechnik GmbH e all'autorità sanitaria competente per il luogo di residenza.



Dispositivo medico conforme a:

DIN EN ISO 15002

DIN EN ISO 19054

93/42/EWG

Connessioni conformi a:

DIN 13260-2

BS 5682

SN ENV 737-6:2005 DIN EN ISO 18082

SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116

NF S90-116

Simboli



Osservare le istruzioni per l'uso



Non usare olio



Data di fabbricazione,
settimana – anno



Il prodotto contiene piombo



Produttore



Numero d'ordine

Destinazione d'uso

I misuratori di portata vengono impiegati per dosare i gas per uso medico da unità terminali (centrale di alimentazione del gas) e convogliarli.



Funzionamento

L'apparecchio è destinato al collegamento a una fonte di gas per uso medico con una pressione tra 400 e 500 kPa. Tramite la manopola si può posizionare una cosiddetta unità di dosaggio con diverse aperture ampie attraverso le quali la portata può essere impostata su valori differenti. Un oblò sul lato anteriore indica il valore di volta in volta impostato in litri al minuto (l/min). In corrispondenza dell'uscita vi è un collegamento UNF 9/16"-18. Qui si può collegare una boccola avvitabile o un umidificatore e attraverso una sonda nasale introdurre il rispettivo volume nel paziente.

ATTENZIONE: in caso di utilizzo di ossigeno si deve effettuare un adeguato controllo della saturazione di ossigeno.

Varianti

Il misuratore di portata Kolibri è disponibile nelle seguenti configurazioni:

- Vari gas per uso medico: O₂, AIR, CO₂
- 10 differenti livelli di flusso:

Standard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
Standard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
Pazienti pediatrici	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
Neonati	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
5-15	5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Apparecchi con un solo livello di portata: 6 l/min o 8 l/min
- Apparecchi con portate liberamente selezionabili
- Collegamenti a spina in conformità alle norme nazionali: DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Apparecchi per montaggio su binario con NIST: Clamp DIN, clamp CH
- Singoli apparecchi e doppio misuratore di portata
- Con manopola nera e unità di ossigeno con manopola bianca in conformità a ISO32
- Diverse lunghezze: corto, standard, lungo, allungato
- Altri standard su richiesta

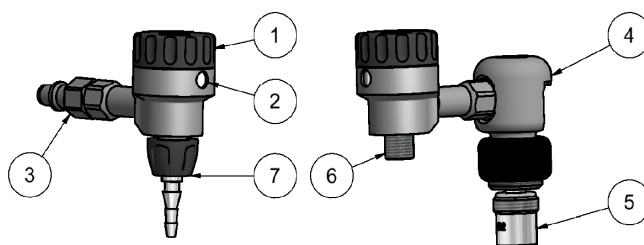
Avvertenze

- Prima di utilizzare l'apparecchio l'utente deve acquisire la massima familiarità con il prodotto e le sue istruzioni per l'uso, che deve aver compreso bene.
- Non impostare mai l'apparecchio tra due livelli di portata! Tra due livelli non vi è alcuna portata!
- Tenere sempre tutti i collegamenti privi di olio e grasso! Pericolo di incendio!
- Eventuali variazioni della pressione d'ingresso o della contropressione e delle condizioni ambientali possono influire sulla portata.
- Collegare o staccare i raccordi NIST e gli accessori solo in assenza di pressione.
- Non usare mai utensili per il collegamento dell'apparecchio o degli accessori. Staccare tutti i collegamenti a mano.



Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio

1. Manopola
 2. Oblò con indicatore di portata
 3. Connettore specifico per il tipo di gas
 4. Clamp
 5. Pressione d'ingresso (NIST)
 6. Pressione d'uscita (9/16" UNF)
 7. Raccordo per tubo flessibile 9/16" con boccola
- Numero del pezzo di ricambio: 900619



Accessori

- 904836 Unità umidificatrice 0,25 l
- Flessibile bassa pressione con raccordo NIST per lo specifico tipo di gas e connettore in conformità alla normativa nazionale e al tipo di gas

Messa in funzione

Eseguire un controllo visivo esterno e un controllo funzionale prima di ogni utilizzo. Gli apparecchi per il montaggio a parete vanno fissati su un apposito binario in conformità a DIN EN ISO 19054 e il flessibile della bassa pressione va collegato attraverso il raccordo NIST con il codice del tipo di gas. Prima di collegare l'apparecchio, impostare il misuratore di portata su "0". Inserire l'apparecchio ovvero il flessibile nell'unità terminale del gas. Collegare gli accessori manualmente. Con la manopola impostare l'apparecchio sulla portata desiderata. Controllare se all'udito, alla percezione o, in caso di utilizzo di un umidificatore, alla vista l'apparecchio produce un flusso di gas.

Funzionamento

Durante il funzionamento la potenza per litro può essere modificata girando la manopola.

Disattivazione

Dopo l'uso reimpostare il misuratore di portata Kolibri su "0". L'apparecchio può restare nell'unità terminale o in posizione di stazionamento. Se necessario, separare l'umidificatore o il collegamento flessibile dal misuratore di portata. Ora l'apparecchio può essere staccato dall'unità terminale. Gli apparecchi montati su binario possono essere staccati dal binario.

Pulizia

Si consiglia di pulire il dispositivo disinfettandolo con una salvietta dopo ogni utilizzo, seguendo le istruzioni del produttore del detergente. Durante la pulizia, assicurarsi che nessun liquido penetri nel prodotto. Utilizzare disinfettanti disponibili in commercio. Il dispositivo deve essere completamente asciutto prima di ogni riutilizzo. Evitare di impregnare il dispositivo di disinfettante! Il dispositivo può riportare danni. In caso di utilizzo del raccordo per tubo Greggersen, questo deve essere pulito e disinfettato allo stesso modo dell'apparecchio. Osservare il piano di igiene dell'istituto ospedaliero. Il dispositivo è previsto per l'uso multiplo in diversi pazienti.

Manutenzione e ispezione

Il misuratore di portata Kolibri deve essere sottoposto a manutenzione almeno ogni 5 anni. Almeno ogni 2 anni va effettuato un controllo funzionale e di tenuta. In caso di uso particolarmente intenso possono essere necessari intervalli di manutenzione più brevi. Le operazioni di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato autorizzato. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Greggersen.

Dati tecnici

Pressione primaria:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Esattezza di regolazione:	$\pm$ 20% del valore di regolazione con portate $\leq 1,5$ l/min 30% del valore di regolazione
Scarico:	filettatura UNF 9/16" - 18
Condizioni ambiente:	Stoccaggio: -30 ... +50°C Utilizzo: 5 ... +40°C
Dimensioni, peso:	Connettore: (HxLxP) 95 x 40 x 110 mm, 285 g Doppio: (HxLxP) 95 x 110 x 135 mm, 660g Binario: (HxLxP) 105 x 40 x 110 mm, 660g Doppio binario: (HxLxP) 105 x 110 x 135 mm, 1040g
Breve:	profondità -20mm, peso - 24g
Lunghezza:	profondità +20mm, peso + 11g
Allungato:	profondità +45mm, peso + 54g

Classificazione in conformità a VMP 2017-745: attivo, non invasivo, IIa

Non sussistono diritti di garanzia in caso di danni o malfunzionamenti dovuti a trasporto inadeguato, stoccaggio inadeguato o uso improprio.



Przepływomierz Kolibri

Szanowni Klienci,

dziękujemy Państwu za zakup tego produktu firmy Greggersen.
W przypadku pytań i informacji do Państwa dyspozycji pozostaje nasz zespół sprzedaży i wsparcia.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de

Przed użyciem wyrobu medycznego należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia. Urządzenie należy stosować wyłącznie po całkowitym zrozumieniu jego zastosowania i działania. Wszystkie poważne zdarzenia należy zgłaszać firmie Greggersen Gasetechnik GmbH oraz właściwemu dla miejsca zamieszkania organowi ochrony zdrowia.



Wyrób medyczny zgodnie z:

DIN EN ISO 15002

DIN EN ISO 19054

93/42/EWG

Złącza zgodnie z:

DIN 13260-2

BS 5682

SN ENV 737-6:2005

SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116

NF S90-116

DIN EN ISO 18082

Simboli



Instrukcja użycia –
należy uwzględnić



Nie używać oleju



Data produkcji,
tydzień kalendarzowy – rok



Produkt zawiera ołów



Producent



Numer zamówienia

Przeznaczenie

Przepływomierze Kolibri są przeznaczone do dozowania i przesyłania gazów medycznych z (centralnych) punktów poboru (gazu).



Sposób działania

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do źródła gazów medycznych o ciśnieniu w zakresie 400-500 kPa. Pokrętle można pozycjonować tzw. jednostkę dozującą z otworami o różnych rozmiarach, co umożliwia ustawienie przepływu na różne wartości. Okienko z przodu wskazuje ustawioną wartość w litrach na minutę (l/min). Na odprowadzeniu znajduje się złącze UNF 9/16"-18. Do niego można podłączyć przykręcaną dyszę lub nawilżacz, a odpowiednią objętość można dostarczyć pacjentowi przez wąsy tlenowe. UWAGA: W przypadku stosowania tlenu konieczne jest odpowiednie monitorowanie nasycenia tlenem!

Wersje

Przepływomierz Kolibri dostępny jest w następujących konfiguracjach:

- Różne gazy medyczne: O₂, AIR, CO₂
- 10 różnych poziomów przepływu:

Standard	0,5 1 1,5 2 3 4 6 8 12 15
Standard+	0,5 1 2 4 6 8 10 12 15 30+
Dzieci	0,1 0,3 0,5 0,6 0,8 1 2 3 4 5
Noworodki	0,1 0,15 0,2 0,25 0,3 0,4 0,5 0,6 0,8 1
5-15	5 6 7 8 9 10 11 12 13 15
- Urządzenia z tylko jednym poziomem przepływu: 6 l/min lub 8 l/min
- Urządzenia z dowolnie wybieranymi przepływami
- Złącza wtykowe zgodnie z normami krajowymi: DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- Urządzenia szynowe z NIST: klamra szynowa DIN, klamra szynowa CH
- Urządzenia pojedyncze i przepływomierze podwójne
- Z czarnym pokrętle i urządzenia tlenowe z białym pokrętle zgodnie z ISO32
- Różne długości: krótka, standardowa, długa, przedłużona
- Inne wersje na życzenie

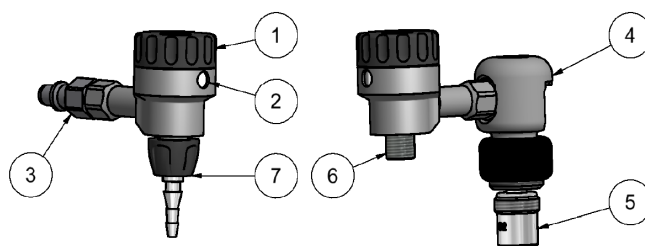
Ostrzeżenia

- Przed użyciem urządzenia użytkownik musi znać i zrozumieć produkt i instrukcję użycia.
- Nigdy nie ustawiać urządzenia między dwoma poziomami przepływu! Brak przepływu między dwoma poziomami!
- Wszystkie złącza należy utrzymywać wolne od oliwy i tłuszczu! Niebezpieczeństwo pożaru!
- Wahań ciśnienia wstępnego i przeciwcisnienia, jak też warunków otoczenia mogą mieć wpływ na natężenie przepływu.
- Połączenia NIST i wyposażenie dodatkowe należy podłączać lub rozłączać tylko w stanie bez ciśnienia.
- Przy podłączaniu urządzenia lub wyposażenia dodatkowego nigdy nie używać narzędzi. Wszystkie złącza można rozłączać ręcznie.



Rysunek i wykaz części

1. Pokrętło
 2. Okienko ze wskazaniem przepływu
 3. Wtyczka odpowiednia dla rodzaju gazu
 4. Klamra szynowa
 5. Wejście ciśnienia (NIST)
 6. Wyjście przepływu (9/16" UNF)
 7. Złącze przewodu 9/16" dysza-gaz sprężony
- Numer części zamiennej: 900619



Wposażenie dodatkowe

- 904836 Nawilżacz 0,25 l
- Niskociśnieniowy przewód z odpowiednim dla rodzaju gazu złączem śrubowym NIST i wtyczką zgodnie z normą krajową i rodzajem gazu

Pierwsze uruchomienie

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić zewnętrzną kontrolę wzrokową i kontrolę działania. Urządzenia szynowe należy umocować przed uruchomieniem na szynie urządzenia zgodnie z normą DIN EN ISO 19054, a przewód niskociśnieniowy należy podłączyć poprzez złącze śrubowe NIST kodowane dla rodzaju gazu. Przed podłączeniem urządzenia należy ustawić przepływomierz zatraskowy na „0”. Podłączyć urządzenie lub przewód do punktu poboru gazu. Wposażenie dodatkowe należy podłączać ręcznie. Pokrętłem należy ustawić urządzenie na żądany poziom przepływu. Sprawdzić, czy urządzenie wytwarza strumień gazu w sposób słyszalny, wyczuwalny lub widoczny w przypadku użycia nawilżacza.

Praca

Podczas pracy można zmieniać przepływ poprzez obracanie pokrętła.

Wyłączenie z eksploatacji

Po użyciu należy ustawić przepływomierz Kolibri na „0”. Urządzenie może pozostać w miejscu poboru lub być umieszczone w pozycji postojowej. W razie potrzeby należy rozłączyć nawilżacz lub złącze przewodu od przepływomierza. Urządzenie można teraz odłączyć od punktu poboru. Urządzenia szynowe można teraz zdjąć z szyny urządzenia.

Czyszczenie

Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdym użyciu poprzez dezynfekcję przez wycieranie zgodnie z instrukcjami producenta. Należy w tym celu stosować dostępne na rynku środki dezynfekcyjne. Podczas czyszczenia należy upewnić się, że do produktu nie dostały się żadne płyny. Przed ponownym użyciem urządzenie musi być całkowicie suche. Nie należy nasączać urządzenia środkami dezynfekcyjnymi! W przypadku stosowania przyłącza węża Greggerson należy je czyścić i dezynfekować w taki sam sposób jak urządzenie. Urządzenie może ulec uszkodzeniu. Należy przestrzegać planu higienicznego danej placówki. Urządzenie jest przeznaczone do wielokrotnego użytku u różnych pacjentów.



Konserwacja i przegląd

Przepływomierz Kolibri musi być poddawany konserwacji co najmniej raz na 5 lat. Kontrolę z kontrolą działania i szczelności należy przeprowadzać co najmniej raz na 2 lata. W przypadku wyjątkowo intensywnego użytkowania mogą być konieczne krótsze okresy między przeglądami i konserwacjami. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel fachowy. Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Greggersen.

Dane techniczne

Ciśnienie wstępne:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Dokładność nastawy:	$\pm$ 20% wartości nastawy przy przepływach $\leq$ 1,5 l/min 30% wartości nastawy
Odprowadzenie:	Gwint 9/16" - 18 UNF
Warunki otoczenia:	Przechowywanie: -30 ... +50°C Eksploatacja: 5 ... +40°C
Wymiary, masa:	Wtyczka: (szer. x wys. x gł.) 95x40x110mm, 285 g Podwójne: (szer. x wys. x gł.) 95x110x135mm, 660g Szyna: (szer. x wys. x gł.) 105x40x110mm, 660g Podwójna szyna: (szer. x wys. x gł.) 105x110x135mm, 1040g Krótkie: głębokość -20mm, masa - 24g Długie: głębokość +20mm, masa + 11g Przedłużone: głębokość +45mm, masa + 54g
Klasyfikacja:	aktywne, nieinwazyjne, IIa

Nie istnieje roszczenie z tytułu gwarancji w przypadku szkód lub awarii powstałych wskutek nieprawidłowego transportu, nieprawidłowego przechowywania lub używania w celu niezgodnym z przeznaczeniem.

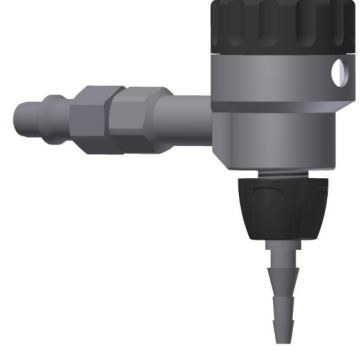


Kolibri debimetresi

Sayın müşteriler,

Bu Greggersen ürününü satın aldığınız için size teşekkür ederiz.
Her türlü soru ve bilgi için satış ve destek ekibimiz memnuniyetle hizmetinizdedir.

+49-(0)40 739 357-0; sales@greggersen.de



Tıbbi ürünü kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.
Uygulamasını ve işlevini tamamen anlamadan kullanmayınız. Tüm ciddi olaylar Greggersen Gasetechnik GmbH firmasına ve ikamet edilen yerden sorumlu sağlık otoritesine bildirilmelidir.



Tıbbi ürün standardı:

DIN EN ISO 15002
DIN EN ISO 19054
93/42/EWG

Bağlantılar standardı:

DIN 13260-2
BS 5682
SN ENV 737-6:2005
SS 875 24 30 (AGA) NF S90-116
NF S90-116
DIN EN ISO 18082

Semboller



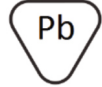
Kullanım talimatlarını
dikkate alınız



Yağ kullanmayınız



Üretim tarihi,
takvim haftası – yıl



Ürün kurşun içerir



Üretici



Sipariş numarası

Kullanım amacı

Flowmeter Kolibri, tıbbi gazların (merkezi gaz sistemindeki) gaz çıkış noktalarından dozajlanması ve iletilmesi için kullanılır.



Çalışma prensibi

Cihaz, 400 ile 500 kPa arasındaki basınca sahip bir tıbbi gaz kaynağına bağlanmak üzere tasarlanmıştır. El çarkı aracılığıyla farklı büyüklükte açıklıklara sahip bir dozaj ünitesi konumlandırılabilir. Bu sayede akış farklı değerlere ayarlanabilir. Ön taraftaki bir gösterge penceresi ayarlanan değeri litre/dakika (l/min) olarak gösterir. Çıkış kısmında 9/16"-18 UNF bağlantısı bulunmaktadır. Buraya vidalanabilir bir hortum ucu veya bir nemlendirici bağlanabilir ve nazal kanül aracılığıyla ilgili gaz miktarı hastaya verilebilir.

DİKKAT: Oksijen uygulamasında oksijen satürasyonunun uygun şekilde izlenmesi gereklidir.

Varyantlar

Flowmeter Kolibri aşağıdaki konfigürasyonlarda mevcuttur:

- Farklı tıbbi gazlar O₂, AIR, CO₂
- 10 farklı akış kademesi
Standart 0,5 · 1 · 1,5 · 2 · 3 · 4 · 6 · 8 · 12 · 15
Standart+ 0,5 · 1 · 2 · 4 · 6 · 8 · 10 · 12 · 15 · 30+
Çocuk 0,1 · 0,3 · 0,5 · 0,6 · 0,8 · 1 · 2 · 3 · 4 · 5
Neonatal 0,1 · 0,15 · 0,2 · 0,25 · 0,3 · 0,4 · 0,5 · 0,6 · 0,8 · 1
5-15 5 · 6 · 7 · 8 · 9 · 10 · 11 · 12 · 13 · 15
- Sadece tek akış kademesine sahip cihazlar: 6 l/min veya 8 l/min
- Serbest seçilebilir akış değerlerine sahip cihazlar
- Ulusal standartlara göre fiş bağlantıları:
DIN, BS, UNI, NF, MedapC, Carbamed, AGA
- NIST bağlantılı ray cihazları:
- Ray kelepçesi DIN, ray kelepçesi CH
- Tekli cihazlar ve çift flowmeter
- Siyah el çarkı ve ISO32 standardına göre beyaz el çarklı oksijen cihazları
- Farklı uzunluklar: Kısa, Standart, Uzun, Uzatılmış
- Talep üzerine diğer versiyonlar

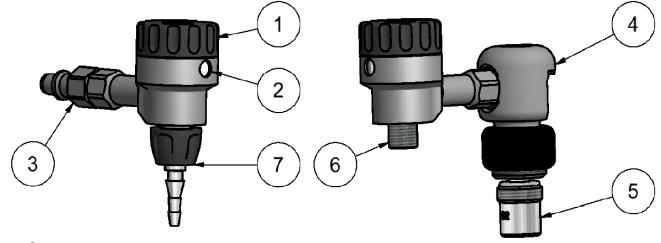
Uyarılar

- Cihaz kullanılmadan önce kullanıcı ürün ve kullanım talimatı hakkında bilgi sahibi olmalı ve bunları anlamış olmalıdır.
- Cihazı asla iki akış kademesi arasında ayarlamayın!
- İki kademe arasında akış yoktur!
- Tüm bağlantılar her zaman yağ ve gres içermemelidir!
- Yangın tehlikesi!
- Giriş basıncındaki, karşı basınçtaki veya ortam koşullarındaki değişiklikler akış miktarını etkileyebilir.
- NIST bağlantıları ve aksesuarlar yalnızca basınçsız durumda bağlanmalı veya çıkarılmalıdır.
- Cihaz veya aksesuar bağlanırken asla alet kullanmayın.
- Tüm bağlantılar elle sökülebilir.



Çizim ve parça listesi

1. El çarkı
2. Akış göstergeli gösterge penceresi
3. Gaz türüne özgü fiş
4. Ray kelepçesi
5. Basınç girişi (NIST)
6. Akış çıkışı (9/16" UNF)
7. Hortum bağlantısı 9/16" hortum ucu - basınçlı gaz



Yedek parça numarası: 900619

Aksesuarlar

- 904836 Nemlendirici ünitesi 0,25 l
- Gaz türüne özgü NIST bağlantılı ve ulusal standarda uygun fişli düşük basınç hortumu

Devreye alma

Her kullanımdan önce görsel kontrol ve fonksiyon kontrolü yapılmalıdır. Ray cihazları devreye almadan önce DIN EN ISO 19054 standardına uygun bir cihaz rayına sabitlenmeli ve düşük basınç hortumu gaz türüne kodlanmış NIST bağlantısı üzerinden bağlanmalıdır. Cihaz bağlanmadan önce flowmeter "0" konumuna ayarlanmalıdır. Cihaz veya hortum gaz çıkış noktasına bağlanır. Aksesuarlar elle bağlanır. El çarkı kullanılarak istenen akış değeri ayarlanır. Cihazın duyulabilir, hissedilebilir veya nemlendirici kullanıldığında görülebilir şekilde gaz akışı oluşturup oluşturmadığı kontrol edilmelidir.

Çalışma

Çalışma sırasında litre değeri el çarkı çevrilerek değiştirilebilir.

Devre dışı bırakma

Cihazın her kullanımdan sonra, dezenfektan üreticisinin talimatlarına uygun olarak silme yöntemiyle dezenfekte edilerek temizlenmesi önerilir. Bu amaçla, polikarbonat ile malzeme uyumluluğuna sahip, piyasada yaygın olarak bulunan dezenfektanlar kullanılmalıdır. Temizlik sırasında ürünün içine sıvı girmemesine dikkat edilmelidir. Cihaz tekrar kullanılmadan önce tamamen kurumuş olmalıdır. Cihazı dezenfektanlara batırmayın veya dezenfektanla ıslatmayın! Cihaz hasar görebilir. Greggerson hortum bağlantısı kullanılıyorsa, bu parça da cihazla aynı şekilde temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Kurumun hijyen planına uyulmalıdır. Cihaz, farklı hastalarda birden fazla kez kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Temizlik

Cihaz için ticari dezenfektanlarla yapılan dış yüzey silme dezenfeksiyonu yeterlidir.

Üreticinin kullanım talimatlarına uyulmalıdır. Cihaz yeniden kullanılmadan önce tamamen kurutulmalıdır. Bakım ve kontrol

Flowmeter Kolibri: en az her 5 yılda bir bakım yapılmalıdır
en az her 2 yılda bir kontrol edilmelidir

Kontrol sırasında fonksiyon ve sızdırmazlık testi yapılmalıdır. Cihazın yoğun kullanımı durumunda daha kısa bakım aralıkları gerekli olabilir. Bakım ve onarım işlemleri yalnızca yetkili uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yalnızca orijinal Greggersen yedek parçaları kullanılmalıdır.

Teknik veriler

Giriş basıncı:	450 kPa $\pm$ 50 kPa
Ayar doğruluğu:	Ayar değerinin $\pm$ 20% Akış $\leq$ 1,5 l/min için $\pm$ 30%
Çıkış:	9/16"-18 UNF dış
Ortam koşulları:	Depolama: -30 ... +50 °C Kullanım: 5 ... +40 °C
Boyutlar / ağırlık:	Fişli cihaz: 95 x 40 x 110 mm 285 g Çift cihaz: 95 x 110 x 135 mm 660 g Ray cihazı: 105 x 40 x 110 mm 660 g Çift ray: 105 x 110 x 135 mm 1040 g Kısa: Derinlik -20 mm, ağırlık -24 g Uzun: Derinlik +20 mm, ağırlık +11 g Uzatılmış: Derinlik +45 mm, ağırlık +54 g
Sınıflandırma:	aktif, invaziv olmayan, IIa

Uygunsuz taşıma, uygunsuz depolama veya kullanım amacına aykırı kullanım sonucu oluşan hasar veya arızalar için garanti talebi geçerli değildir.



